

تعليمات خاصة باستيفاء استبيان سابقة التأهيل للمقاولين فيما يتعلق

بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة

- ١- الهدف من هذا الاستبيان رفع مستوى أداء المقاولين السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة، وكذلك تقرير من فيهم تتوفر لديه الخبرة والقدرة اللازمة على تنفيذ الأعمال المطلوبة بصورة آمنة وبطريقة سليمة، ويتعامل بفعالية مع المخاطر المصاحبة لهذه الأعمال.
- ٢- يتم ملؤ الاستبيان الخاص بتأهيل المقاولين بالنسبة للسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة وإعادة تقديمه إلى شركة السويس لتصنيع البترول.
- ٣- يكتب بالإنجليزية أو العربية أو الإنجليزية.
- ٤- يتم الرجوع لإدارة السلامة والصحة المهنية بشركة السويس لتصنيع البترول في حالة وجود أي استفسار خاصة بالاستبيان.
- ٥- يجب أن تكون الإجابة كاملة ومدعمة بالمستندات.
- ٦- سيتم إجراء مناقشات مع إدارة المقاول (إذا دعت الضرورة).
- ٧- من الأمور الإيجابية: تقديم شركة المقاول بمتطلبات تفوق متطلبات بشركة السويس لتصنيع البترول.
- ٨- هذا الاستبيان يغطي الأنشطة ذات العلاقة، وليس فقط تلك التي يتم تنفيذها في مواقع الشركة.
- ٩- يجب اعتماد الاستبيان والمستندات المقدمة من المدير المسئول لدى شركة المقاول قبل تقديمها، وكذلك ختمها.

**الاستبيان الخاص بسابقة تأهيل المقاولين فيما يتعلق بالسلامة****والصحة المهنية وحماية البيئة****Contractor HSE Pre-qualification Questionnaire**

	اسم المقاول Contractor's Name
	التاريخ Date
	رقم كود المقاول (يكتب بواسطة شركة السويس لتصنيع البترول)



Answers الإجابة	Questions الأسئلة	م
Section1: Leadership and Commitment		
القسم الأول: القيادة والالتزام		
	(أ) كيف يشارك مديرو الإدارة العليا شخصياً في إدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ a) How are senior managers personally in HSE management?	١
	(ب) قدم دليل على الالتزام بالسلامة والصحة المهنية على جميع مستويات الإدارة b) Provide evidence of HSE commitment at all levels of the management.	٢
	(ج) كيف تنمي شركتك ثقافة إيجابية تجاه المسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ c) How do you promote a positive culture toward HSE matters?	٣
Section 2: Policy and strategic objectives		
القسم الثاني: السياسة والأهداف الإستراتيجية		
١.٢ الوثائق المتعلقة بالسياسة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة (2.1 HSE Policy Documents)		
	(أ) هل شركتك لديها وثيقة تتضمن السياسة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة، وتكون معتمدة ومختومة؟ [إذا كانت الإجابة بنعم، برجاء إرفاق نسخة منها] Does your company have an approved HSE policy document?	٤
	(ب) من الذي تقع عليه المسؤولية المحاسبية والكلية للسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في مؤسستك؟ a) Who has overall Accountability & final responsibility for HSE in your organization?	٥

	<p>ج) من هو الشخص الأعلى منصبًا في المؤسسة المسئول عن تنفيذ هذه السياسة في المقرات الإدارية، وفي المواقع التي يعمل فيها الموظفين التابعين له؟ [اذكر الاسم والمنصب والخبرة]</p> <p>c) Who is the most senior person in the organization responsible for this policy being carried out at the premises and on site where his employees are working? (Provide name, title and experience)</p>	٦
2.2 Availability of policy statement to employees ٢-٢ مدى إتاحة البيان الخاص بالسياسة للعاملين		
	<p>أ) اذكر بالتفصيل الوسائل التي استخدمتها لإخطار العاملين بسياسة السلامة والصحة المهنية، مع إرفاق أمثلة فعلية (تعريف أولي ، نسخ واضحة معلقة، لوحات ... إلخ)</p> <p>a) Itemize the methods by which you have drawn your policy statement to the attention of all your employees? wish actual examples (orientation, obvious clear copies, boards .etc)</p>	٧
	<p>ب) ما هي الترتيبات المتبعة لإبلاغ الموظفين بالتغييرات التي تطرأ على السياسة؟</p> <p>b) What are your arrangements for advising employees of changes in the policy?</p>	٨
القسم الثالث : التنظيم – المسئوليات – الموارد- المعايير و الوثائق		
Section 3: Organization, Responsibilities, Resources, standards and Documents		
3.1 Organization – commitment and communication ١-٣ التنظيم – الالتزام والتعريف:		
	<p>أ) كيف تشارك الإدارة في الأنشطة المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة، وكيف يتم تحديد أهدافها ومراقبتها؟</p> <p>a) How are management involved in HSE activities, objective setting and monitoring?</p>	٩



	<p>(ب) كيف تم هيكلة مؤسستك لإدارة متطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة والتعريف بها بصورة فعالة؟</p> <p>[مطلوب إرفاق الهيكل التوظيفي]</p> <p>b) How is your company structured to manage and communicate HSE effectively?</p> <p>(organization chart Required)</p>	١٠
	<p>(ج) كيف تدعم وتوفر شركتك طرق لعقد اجتماعات لتوصيل متطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟</p> <p>c) What provision does your company make for HSE communication meetings?</p>	١١
<p>٢-٣ كفاءة المديرين والمشرفين وكبار العاملين في المواقع ومشرفي السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة</p> <p>3.2 Competence and training of managers /supervisors/senior site staff/HSE advisors</p>		
	<p>(أ) هل تلقى المديرين والمشرفين على جميع المستويات الذين سيقومون بتخطيط ومراقبة والإشراف على تنفيذ العمل تدريباً رسمياً على السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة فيما يتصل بمسئولياتهم عن تنفيذ العمل؛ وفقاً لمتطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟</p> <p>وإذا كانت الإجابة بنعم: يرجى ذكر التفاصيل.</p> <p>وفي حالة تقديم التدريب في مقر العمل: يرجى وصف محتوى الدورات ومدتها.</p> <p>a) Have the managers and supervisors at all levels who will plan, oversee and carry out the work received formal HSE training in their responsibilities work to HSE requirements?</p> <p>IF YES: please give details.</p> <p>Where the training is given in house, please describe the content and duration of courses.</p>	١٢

3.3 Competence and general HSE training الكفاءة والتدريب العام المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة ٣-٣

	<p>(أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة الموظفين الجدد بالقواعد الأساسية للصحة والسلامة المهنية والبيئة ولتحديث هذه المعلومات أول بأول؟</p> <p>a) What arrangements does your company have to ensure new employees have knowledge of basic industrial HSE, and keep this knowledge up to date?</p>	١٣
	<p>(ب) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة الموظفين الجدد بسياساتك والأنظمة الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟</p> <p>b) What arrangements does your company have to ensure new employees have knowledge of your HSE policies and practices?</p>	١٤
	<p>(ج) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من أن موظفيك الجدد قد تلقوا تعليمات ومعلومات بالأخطار الناتجة عن طبيعة العمل؟ وما هو التدريب الذي تقدمه للتأكد من أن جميع الموظفين على دراية بمتطلبات الشركة؟</p> <p>b) What arrangements does your company have to ensure new employees have been instructed and have received information on any specific hazards arising out of nature of the activities?</p> <p>What training do you provide to ensure that all employees are aware of company requirements?</p>	١٥
	<p>(د) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من أن المعلومات التي لدى الموظفين الحاليين فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة هي الأحدث؟</p> <p>(إذا كان التدريب يقدم داخل الشركة: برجاء ذكر مضمونه بالتفصيل)</p> <p>d) What arrangements does your company have to ensure existing HSE staff knowledge is up to date?</p>	١٦

	<p>هـ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للتأكد من معرفة المقاول من الباطن والعملاء الجدد بمتطلبات السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة والسياسة والإجراءات الخاصة بهذا الشأن؟</p> <p>e) What arrangements does your company have to ensure new sub – contractor have knowledge of industry HSE and the client HSE policy and procedure?</p>	١٧
<p>٤-٣ التدريب المتخصص</p> <p>3.4 Specialized training</p>		
	<p>أ) كيف تم تحديد المجالات والأماكن المطلوب تقديم تدريب متخصص فيها في عمليات شركتك للتعامل مع المخاطر المحتملة؟</p> <p>[برجاء بيان بنود التدريب المقدم بالتفصيل]</p> <p>a) How have you identified areas of your company's operations where specialized training is required to deal with potential hazards? (Please itemize and provide details of training given).</p>	١٨
	<p>ب) إذا كان هناك عملاً متخصصاً / معيناً يتضمن التعامل مع مخاطر تتعلق بمواد مشعة أو إزالة أسبستوس أو مخاطر كيميائية أو مخاطر أخرى على الصحة المهنية، كيف يتم تحديد المخاطر وتقييمها والتحكم فيه ؟</p> <p>b) IF the specialized work involves radioactive, asbestos removal, chemical or other occupational health hazards, how are hazards identified, assessed and controlled?</p>	١٩
<p>٥-٣ العاملون المؤهلون في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة – التدريب الإضافي</p>		
<p>3.5 HSE Qualified staff-additional training</p>		
	<p>أ) هل تستخدم شركتك أي موظفين لديهم مؤهلات في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة لديهم الاستعداد لتقديم تدريبات على أكثر من</p>	٢٠



	<p>المتطلبات الرئيسية؟</p> <p>[يرجى إرفاق السيرة الذاتية لهم]</p> <p>a) Does your company employ any staff who possesses HSE qualifications that aim to provide training in more than the basic requirements?</p> <p>(please provide CV'S)</p>	
<p>٦-٣ تقييم مدى ملائمة المقاولين من الباطن / الشركات الأخرى</p> <p>3.6 Assessment of suitability of Subcontractors / other companies</p>		
	<p>(أ) كيف يتم تقييم ما يلي:</p> <p>١- الكفاءة في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة.</p> <p>٣- سجل المقاولين من الباطن والشركات المتعاقد معها في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة.</p> <p>٢- هل توفر شركتك المتطلبات الضرورية، مثل: العاملين المتخصصين أو النظم المتخصصة؛ للحصول على الموافقات والتصاريح والتراخيص التي قد تكون مطلوبة لأي عمل يتعين القيام به؟</p> <p>a) How do you assess:</p> <p>i. HSE competence</p> <p>ii. HSE record of the subcontractors and companies whom you have contract?</p> <p>iii. Does your company make provision (e.g. specialized staff or procedures) for obtaining approvals, permits and licenses as may be required for any work to be undertaken?</p>	٢١
	<p>(ب) أين توجد نصوص المعايير التي يشترط على المقاولين / المقاولين من الباطن تلبيتها؟</p> <p>[ارفق أدلة]</p> <p>b) Where do you spell out the standards you require contractors / subcontractors to meet? provide evidence</p>	٢٢
	<p>(ج) كيف لك أن تضمن وتتأكد من تلبية هذه الشروط والمعايير، وكيف تتحقق من ذلك؟</p> <p>c) How do you ensure these standards are met and verified?</p>	٢٣



	<p>(د) هل تجرى مراجعة على مقاوليك من الباطن، قبل وأثناء التعاقد؟</p> <p>d) Do you audit your sub-contractors before, during engagement?</p>	٢٤
3.7 Standards	المعايير	٧-٣
	<p>(أ) أين توجد نصوص معايير الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة المطلوب تلبيتها؟</p> <p>a) Where do you spell out the HSE performance standards you require to meet?</p>	٢٥
	<p>(ب) كيف تضمن تلبية هذه الشروط، وكيف تتحقق من ذلك؟</p> <p>b) How do you ensure these are met and verified?</p>	٢٦
	<p>(ج) كيف تعرف المعايير الجديدة في الصناعة التي قد تكون واجبة التطبيق على الأنشطة التي تقوم بها؟</p> <p>c) How do you identify new industry or regulatory standards that may be applicable to your activities?</p>	٢٧
	<p>(د) هل يوجد هيكل شامل لوضع وتحديث ونشر المعايير؟</p> <p>d) Is there an overall structure for producing, updating and disseminating standards?</p>	٢٨
Section 4: Hazard and Effects Management		القسم الرابع : إدارة المخاطر وآثارها
4.1 Hazard and effect Assessment		١-٤ تقييم المخاطر وآثارها
	<p>(أ) ما هي الأسباب المستخدمة داخل شركتك لتحديد وتقييم والتحكم في المخاطر وآثارها؟</p> <p>a) What techniques are used within your company for the identification, assessment, control and mitigation of hazard and effects?</p>	٢٩
	<p>(ب) هل يوجد في شركتك نظام تفصيلي لتحديد المخاطر وتقييم أخطار العمل الذي تقوم به؟ إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى إرفاق صورة منه.</p> <p>b) Dose your company have a detailed procedure for hazard identification and risk assessment for the work you undertake? IF YES, attach a copy.</p>	٣٠

	<p>(ج) ما هو المنهج الإيجابي الذي تسلكه شركتكم في التحكم في المخاطر والأخطار مثل: ملاحظات السلامة القائمة على أساس سلوكي أو مثل: بطاقات الـ STOP؟</p> <p>c) What proactive approach dose your company undertake the control of hazard and risk such as Behavioral Based safety observations?</p>	٣١
4.2 Exposure of the workforce	٢-٤ تعرض قوة العمل	
	<p>ما هي النظم المعمول بها لمراقبة تعرض القوة العاملة للعناصر الكيماوية أو الفيزيائية؟</p> <p>What systems are in place to monitor the exposure of your workforce to chemical or physical agents?</p>	٣٢
4.3 Handling of chemicals	٣-٤ التعامل مع الكيماويات	
	<p>كيف تقدم المشورة للعاملين لديك بشأن المخاطر المحتملة (المواد الكيماوية - الضوضاء - المواد المشعة .. الخ) التي يواجهونها أثناء أدائهم لعمالهم؟</p> <p>How is your workforce advised on potential hazards (chemicals, noise, radiation, etc.) encountered in the course of their work?</p>	٣٣
4.4 personal protective equipment	٤-٤ معدات الحماية الشخصية	
	<p>(أ) ما هي الترتيبات الموجودة في شركتكم لتوفير وصيانة معدات وملابس الحماية الشخصية ومعاييرها، وطرق صرفها التي تتناسب مع الأنشطة المتخصصة؟</p> <p>a) What arrangements dose your company has for provision and upkeep of protective equipment and clothing, standards, issue and that required for specialized activities?</p>	٣٤
	<p>(ب) هل تحتفظ شركتكم بمخزون إضافي من معدات الحماية الشخصية لحالات الطوارئ؟</p> <p>b) Dose your company maintain a contingency spare stock of PPE?</p>	٣٥
4.5 Environment Protection and Waste Management	٥-٤ حماية البيئة وإدارة المخلفات	
	<p>(أ) ما هي النظم المعمول بها لتحديد وتصنيف والتقليل إلى أقل حد أدنى ممكن من المخلفات، وإدارتها؟</p> <p>a) What systems are in place for identification, classification, minimization and management of waste?</p>	٣٦

	<p>(ب) هل تطبق شركتك معايير الأيزو ١٤٠٠١ كنظام للإدارة البيئية؟ [إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى التوضيح مع بيان المدى الذي يتم استخدامها فيه]</p> <p>b) Dose your company implement ISO 14001 as the environmental system? (IF yes, please give a narration highlighting to what extent its being used)</p>	٣٧
	<p>(ج) هل تسجل شركتك أداءها البيئي؟ [إذا كانت الإجابة بنعم، برجاء إرفاق نسخة]</p> <p>c) Dose your company record its environmental performance? (If yes, attach copy)</p>	٣٨
<p>٦-٤ المخدرات و الكحوليات 4.6 Drugs and alcohol</p>		
	<p>هل يوجد في مؤسستك سياسة فيما يتعلق بالمخدرات والكحوليات؟ إذا كانت الإجابة بنعم: هل تضمن القيام بإجراءات تحاليل قبل التعيين والتحاليل العشوائية؟ (ارفق نسخة)</p> <p>Do you have a drugs and alcohol policy in your organization? If yes, does it include the pre-employment and random testing? (Attach copy)</p>	٣٩
<p>٧-٤ الصحة المهنية 4.7 Occupational health</p>		
	<p>(أ) ما هي الطريقة الاستباقية (ما قبل الحادث) التي تتخذها شركتك للتحكم في جميع المخاطر والأخطار المصاحبة لها، مثل: نظام ملاحظات السلامة المعتمد على السلوك؟</p> <p>a) What proactive approach dose your company undertake to the control of hazard and risk, such as Behavioral Based Safety Observations?</p>	٤٠
	<p>(ب) ما النظام الذي تطبقه شركتك في إدارة المسائل المتعلقة بالصحة المهنية والتحكم فيها ومراقبتها؟</p> <p>b) What system does your company have to manage control and monitor the occupational health issues?</p>	٤١

	<p>ج) هل يشترط على موظفي شركتك أن تجرى عليهم فحوص لتقرير صلاحيتهم للعمل؟</p> <p>c) Are your company employees required to undertake fitness to work checks?</p>	٤٢
	<p>د) هل يطلب من أي من موظفي شركتك إجراء فحوص طبية متخصصة عليه فيما يتعلق بالعمل الذي يقومون به؟</p> <p>d) Are any of your company employees required to undertake specialized medicals for the work they will undertake?</p>	٤٣
	<p>هـ) هل تحتفظ شركتك بسجل للمخاطر تفيد فيه جميع المخاطر المهنية؟ [إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى إرفاق صورة]</p> <p>e) Dose your company has a risk register listing all occupational risk? (IF YES, Please attach a copy)</p>	٤٤
<p>القسم الخامس: التخطيط والإجراءات</p>		
<p>Section 5: planning and procedures</p>		
<p>١-٥ المراجع الخاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة أو بالعمليات</p>		
<p>5.1 HSE OR Operations manuals</p>		
	<p>ا) هل لدى شركتك مرجع خاص بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة (أو مرجع للعمليات يتضمن أقساماً عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة) يبين بالتفصيل أساليب العمل المعتمدة فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة المعمول بها في شركتك؟ [إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى إرفاق صورة من المستندات]</p> <p>a) Do You have a company HSE manual (or operations Manual with relevant sections on HSE) that describes in details your company approved HSE working practices to your work activities? IF YES, please attach a copy supporting documentations.</p>	٤٥
	<p>ب) كيف تضمن توافق أساليب وإجراءات العمل التي يستخدمها موظفوك في الموقع مع أهدافك وترتيباتك</p>	٤٦



	<p>الخاصة بسياسة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟</p> <p>b) How do you ensure that the working practices and procedures used by your employees on site are consistently in accordance with your HSE policy objectives and arrangements?</p>	
5.2 Equipment control and maintenance		٢-٥ مراقبة المعدات وصيانتها
	<p>(أ) كيف تضمن أن الأدوات والمعدات التي يستخدمها موظفوك داخل مقرك أو في المواقع الأخرى قد تم تسجيلها بالطريقة الصحيحة، وأنه يتم مراقبتها وصيانتها والحفاظ عليها في حالة تشغيل آمنة؟</p> <p>a) How do you ensure that plant and equipment used within your premises, onsite, or at other locations by your employees are correctly registered, controlled, and maintained in a safe working condition?</p>	٤٧
5.3 Road safety management		٣-٥ إدارة السلامة على الطريق
	<p>(أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك لمكافحة حوادث الطريق والسيارات؟</p> <p>a) What arrangements dose your company have for combating road and vehicle incidents?</p>	٤٨
	<p>(ب) ما هي جوانب إدارة السلامة على الطريق لدى شركتك؟</p> <p>b) What sort of aspects does your company have for road safety management?</p>	٤٩
	<p>(ج) ما هي المعايير التي تطبقها شركتك على السائقين قبل السماح لهم بالعمل؟</p> <p>c) What criteria does your company have for drivers before they can start work?</p>	٥٠



	<p>(د) ما هي المعدات التي تمتلكها أو تقدمها شركتك لتوفير السلامة في المركبات، مثل: أحزمة الأمان أو الأقفاس الحامية للركاب أو أدوات الإسعاف الأولى... الخ؟</p> <p>d) What safety equipment does your company have to provide safety in its vehicles? (e.g. seat belts, roll over cages, first aid kits ..etc.)</p>	٥١
	<p>(هـ) ما هي النظام الذي تطبقه شركتك للحفاظ على مركباتها في حالة صلاحية عالية للسير على الطريق؟</p> <p>e) What system does your company have to maintain its vehicles at a high roadworthy standard?</p>	٥٢
٥-٤ التخطيط للطوارئ		
5.4 Emergency planning		
	<p>(أ) اذكر الترتيبات التي تتخذها شركتك لمواجهة حالات الطوارئ؟</p> <p>a) Outline your company's arrangements for responding to emergency situations?</p>	٥٣
	<p>(ب) هل لدى شركتك خطة عامة أو محددة لمواجهة الطوارئ بالنسبة للأعمال التي ستقوم بها؟ [إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى تقديم صورة]</p> <p>b) Does your company have a generic or specific emergency response plan for the work they will undertake? (IF YES, provide a copy)</p>	٥٤
	<p>(ج) هل لدى شركتك برنامج / تدريب خاص بالطوارئ وخطة للإخلاء الطبي؟ [إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى إرفاق صورة]</p> <p>c) Does your company have emergency exercise program / training and a medical evacuation plan? (IF YES, please attach a copy)</p>	٥٥



القسم السادس: مراقبة التنفيذ والأداء		section 6: Implementation and performance monitoring
١-٦ إدارة ومراقبة الأداء في أنشطة العمل		6.1 Management and performance monitoring of work activities
٥٦	(أ) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك للإشراف على الأداء ومراقبته؟ a) What arrangement dose your company have for supervision and monitoring of performance?	
٥٧	(ب) ما نوع معايير الأداء المستخدمة في شركتك؟ اذكر أمثلة. b) What type of performance criteria are used in your company? give examples	
٥٨	(ج) ما هي الترتيبات التي تتخذها شركتك لتمرير أي نتائج تسفر عنها عملية الإشراف والمراقبة الى: (i) إدارتك (ii) موظفيك في الموقع c) What arrangements does your company have for passing on any results and findings of this supervision and monitoring to your: (i) Base management (ii) Site employees	
٢-٦ جوائز التميز في الأداء فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة		6.2 HSE Performance achievement awards
٥٩	(أ) هل حصلت شركتك على أي جوائز في تميز الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ Has your company received any awards for HSE Performance achievement?	
٣-٦ الحوادث/الاحداث الاخيرة التي يفترض القانون ضرورة الإبلاغ عنها		6.3 Statutory modifiable incidents/dangerous occurrences
٦٠	هل وقع لشركتك أي حوادث يفرض القانون ضرورة الإبلاغ عنها خلال السنوات الخمس الأخيرة، تتعلق بالسلامة أو الصحة المهنية أو البيئة؟ [يرجى الإجابة بالتفصيل متضمنة التاريخ والبلد والنوع الأكثر تكرارًا والأسباب والمتابعة والاجراءات الوقائية التي تم اتخاذها]	



	<p>Has your company suffered any statutory modifiable incidents in the last five years (safety, occupational health and environmental)?</p> <p>(Answers with details dates, country, most frequent type, causes and follow up, preventative measures taken).</p>	
<p>6.4 Improvement requirements and prohibition notices ٤-٦ متطلبات التحسين والإنذارات الخاصة بالحظر</p>		
	<p>هل تلقى شركتك أي إنذارات من جهة قومية أو جهة تنظيمية ذات صلة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة أو أي سلطة تنفيذية أخرى بشأن أي متطلبات خاصة بالتحسين أو حظر، أو هل تمت مقاضاتها وفقاً لأي تشريعات بالسلامة وحماية البيئة خلال السنوات الخمس الأخيرة؟</p> <p>[إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى ذكر التفاصيل]</p> <p>Has your company suffered any improvements requirements or prohibition notices by the relevant national body, regulatory body for HSE or other enforcing or been prosecuted under any HSE Legislations in last five years? (IF answer is YES, please give details).</p>	٦١
<p>6.5 HSE performance reports ٥-٦ التقارير عن الأداء في مجال السلامة والصحة المهنية</p>		
	<p>أ) هل تحتفظ بسجلات للحوادث التي وقعت لك والأداء في مجال السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة خلال السنوات الخمس الأخيرة؟</p> <p>[إذا كانت الإجابة بنعم: يرجى ذكر الآتي: عدد حالات الوفاة - الإصابات التي تسببت في فقد وقت - حالات التي أدت إلى فقد أيام العمل - الحالات التي تلقت علاجاً طبياً - الحالات التي ترتب عليها قيود في العمل.</p> <p>اذكر أيضاً معدل الحوادث التي ينتج عنها وفيات - معدل تكرار الإصابات التي تؤدي فقد وقت - المعدل الإجمالي للحوادث التي يمكن تسجيلها سنوياً.</p>	٦٢



	<p>ملحوظة: يرجى ذكر التعريفات المعمول بها في شركتك للألفاظ أعلاه - للاستيضاح راجع تقرير OGP (الاتحاد الدولي لمنتجات النفط والغاز) بشأن بيانات الحوادث المتعلقة بالأداء الخاص بالسلامة.</p> <p>a) Have you maintained records of your incidents and HSE performance for the last five years? (IF YES ,Please provide the following: number of fatalities, lost time injuries, lost workday cases, medical treatment cases and restricted workday cases, also include the fatal incident rate, lost time injury frequency and total recordable incident for each year. (NOTE: please include your company definitions of the above mentioned terms - clarification refer to the OGP Safety performance incidents data report).</p>	
	<p>ب) كيف يتم تسجيل الأداء في مجال الصحة المهنية لدى شركتك؟</p> <p>b) How is health performance recorded?</p>	٦٣
	<p>ج) كيف يتم تسجيل الأداء المتعلق بالبيئة؟</p> <p>c) How is environmental performance recorded?</p>	٦٤
	<p>د) ما معدل مراجعة الأداء المتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة ومن الذي يقوم بها؟</p> <p>d) How often is HSE performance reviewed and by whom?</p>	٦٥
	<p>هـ) ما هي مؤشرات الأداء الرئيسية التي تستخدمها لقياس الأداء في شركتك؟</p> <p>e) What leading KPIs do you use to measure your performance?</p>	٦٦



6.6 Incident investigation and reporting		٦-٦ التحقيق في الحوادث والإبلاغ عنها
	(أ) من الذي يقوم بالتحقيق في الحوادث؟ a) Who conducts incident investigations?	٦٧
	(ب) كيف يتم تعريف الموظفين بالنتائج التي يسفر عنها تحقيق ما، أو حادث ذي صلة حدث في مكان آخر؟ b) How are the findings following an investigation, or a relevant incident occurring elsewhere, communicated your employs?	٦٨
	(ج) هل يتم الإبلاغ عن الدروس المستفادة من حوادث السلامة التي كانت وشيكة الوقوع؟ c) Is near miss safety learning reported?	٦٩
Section 7: Auditing and Review		القسم السابع: المراجعة
	(أ) هل لديك سياسة مكتوبة خاصة بالمراجعة فيما يتعلق بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة؟ a) Do you have a written policy on HSE auditing?	٧٠
	(ب) كيف تحدد هذه السياسة معايير المراجعة (بما في ذلك مراجعة التصرفات غير الآمنة) ومؤهلات المراجعين؟ b) How does this policy specify the standards for auditing (including unsafe act auditing) and the qualifications of auditors?	٧١
	(ج) هل تتضمن خطط السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في شركتك جداول زمنية للمراجعة، والمدى الذي تغطيه المراجعة؟ لو نعم، ارفق صورة من النماذج c) Do your company HSE plans include schedules for auditing is covered? IF YES, provide a copy	٧٢
	(د) كيف يتم التحقق من فاعلية المراجعة؟ وكيف تقوم الإدارة بالإبلاغ عن المراجعات ومتابعتها؟ d) How the effectiveness of auditing is verified and how management report and follow –up audits?	٧٣



القسم الثامن: الملامح والإجراءات الإضافية لإدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة

Section 8: HSE Management Additional features

8.1 Memberships of associations

١-٨ عضوية الاتحادات

(أ) صف طبيعة ومدى مشاركة شركتك في الصناعات / النقابات ذات الصلة، وفي التنظيمات الحكومية.
a) Describe the nature and extent of your company participation in relevant industry / trade, and governmental organization?

٧٤

٢-٨ الإجراءات والملامح الإضافية لإدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في شركتك

8.2 Additional features of your HSE management

(أ) هل لدى شركتك أي ملامح أو إجراءات إضافية أو ترتيبات أخرى للصحة والسلامة المهنية والبيئة لم تذكر بالاستبيان؟
a) Dose your company have any other HSE features or arrangements not described elsewhere in your response to questionnaire?

٧٥

مستندات يجب إرفاقها بالاستبيانDocuments that should be attached with the Questionnaireالقسم التاسع: معلومات محددة عن شركة المقاولالوثائق التي يجب إرفاقها بالاستبيان

مرفقة (نعم / لا)	الوثائق / المعلومات	رقم البند
	صورة من بيان (بيانات) سياسة الشركة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	٢(١) أ
	صورة من سياسة الشركة فيما يتعلق بالمخدرات والكحوليات	٤(٦)
	نظرة عامه على سياسة إدارة السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في الشركة	١(١) أ
	صورة من أي نظم تغطي: - إدارة المخاطر المتصلة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة - مراجعه المسائل المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة - الإبلاغ عن الحوادث والتحقيق فيها - التدريب على الأمور المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة - مواجهة الطوارئ	٤(١) ب ٧(١) أ ٦(٦) ٥(٤) ج
	صورة من أحدث خطة عمل، وخطة مراجعة خاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة في شركتك	٧(١) ج
	صورة من توصيف الوظائف للعاملين الرئيسيين في مشروعك	---
	صورة من توصيف الوظائف لمسؤولي الإدارة العليا الذين تقع عليهم مسؤوليات خاصة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	٢(١) ب، ج
	صورة من الخريطة التنظيمية لشركتك	٢(١) ج
	صورة من الإحصاءات الخاصة بالحوادث التي وقعت في شركتك خلال العامين الأخيرين	٦(٥)
	صورة من آخر تقرير مراجعة عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة، أو تقرير عن السلامة والصحة المهنية وحماية البيئة	---
	صورة من تقرير مراجعة حديث للمسائل المتعلقة بالسلامة والصحة المهنية وحماية البيئة الخاصة بالمقاول	---
	صورة من سجل المخاطر في الشركة	٤(٥) ج، ٤(٦) د
	أي معلومات أخرى تشعر أنها يمكن أن تدعم العرض المقدم منك	---

**Section9: Company Specific Information****Documents that should be attached With the questionnaire**

	Documentation / Information	Attached (Y/N)
2(i) a	Copy of your Company's HSE policy Statement (s)	
4(vi)	Copy of your Company's drug and alcohol policy	
1(i)a	Overview of your Company's HSE Management System	
4(i)b 7(i)a 6(vi) 5(iv)c	Copies of any Key procedures covering HSE RISK management HSE Audit Accident Reporting and Investigation HSE Training Emergency Response	
7(i)c	Copy of your most recent Company HSE Action plan and Audit plan	
-----	Copy job description for Key personnel for this project	
2(i)b,c	Copy of the job description for senior management with HSE responsibilities	
2(I)b,c	Copy of your organization chart	
6(v)	Copy of your accident statistics for the past two years	
-----	Copy of your latest internal HSE audit report or HSE report	
-----	Copy of recent contractor HSE audit report	
4(v)c, 4(vii)d	Copy of the company risk register	
-----	Any other information you feel may support your proposal	